文艺作品走出去 展示真实立体全面的中国

王 昕

坚持“两创”书写史诗

新征程 新辉煌

“今人不见古时月，今月曾经照古人。”近期热映的科幻电影《流浪地球2》，以宏大的“逐月计划”赋予李白诗句全新意涵。中国古人的时空体认和当今世界各国观众的科幻想象，在视听震撼与史诗叙事中交汇对接。将中国文化资源和类型文艺相结合，进行更契合当代语境的创造性表达，是当下文艺创作的重要方法，也是我国科幻文艺、网络文学、网络视听等文艺样式蓬勃发展、引领潮流、海外传播日益广泛的重要经验。

为世界科幻注入中国想象

中国科幻走出国门，在海外引发热烈反响，是近年来中国文艺海外传播的重要收获之一。2015年刘慈欣的小说《三体》获国际大奖，《三体》系列逐渐风靡全球。2019年郭帆执导的《流浪地球》成为中国科幻电影的里程碑之作，在海外吸引大批影迷。2022年电影《独行月球》带着奇妙想象和动人情怀走进海外院线。今年春节期间上映的《流浪地球2》跻身北美周票房前十，引发海外观众热议，在海外评分网站收获大量好评，一些外国影评人发布评论视频，自发宣传影片。在《流浪地球2》热映的同时，国产剧集《三体》也在同步播出，海外流媒体平台出品的《三体》剧集也计划于今年上线。

中国科幻海外影响力的迅速扩大，一方面是因为科幻关注人类面对的共同挑战，具有跨文化传播的优势。当今世界正面临许多新课题，空间探测、移动互联网、人工智能、大数据等新技术也带来新的可能与挑战。科幻文艺站在人类命运共同体的高度，以充满想象力的方式对人类普遍经验进行思考和回应。另一方面也在于中国科幻对科幻类型程式的准确把握。以刘慈欣为代表的创作者对世界经典科幻作品有着广泛的吸收和自觉的转化，中国科幻大片也在对科幻类型的继承与创新中不断提升制作水准，进一步满足海内外观众的观赏需求。重要的是，中国科技发展的巨大成就为中国科幻提供了巨大支撑。

与此同时，中国科幻成功创造了具有中国风格和中国风范的新科幻叙事。《三体》系列小说、《流浪地球》系列影片、电影《独行月球》等通过情境设定和视听演绎，让读者和观众真切感受到人类生活在同一个地球，在挑战面前理应团结一心。详尽的设定、丰富的细节、感人的故事、震撼人心的场景，《流浪地球》系列影片中“带着家园去流浪”的豪情、移山逐月的英雄主义，让解决人类共同危机的中国方案、中国智慧深入人心。

正是因为聚焦人类共同的未来，加入独特价值表达，中国科幻文艺才能在海外传播中引发不同地区不同人群的喜爱。

核心阅读

正是因为聚焦人类共同的未来，加入独特价值表达，中国科幻文艺才能在海外传播中引发不同地区不同人群的喜爱。

网络作家群体庞大、网络文学和网络时尚文化同频共振、内容出海和生态出海相辅相成，使中国网络文学及相关影视作品的海外影响力持续扩大。

海外受众不但想从中国文艺作品中感受飞扬的想象力、绚丽多彩的中华传统文化，也有体认现实、感受历史，从各个维度观察思考当代中国的需求。

展示今日中国的生机和活力

除了科幻小说及其影视改编的走出去，网络文学及相关影视作品的出海也是近年来中国文艺海外传播的重要方面。近3年来，中国向海外年均输出网络文学作品超过1万部，涵盖的题材类型极为丰富，被翻译为英语、法语、西班牙语、德语、俄语、韩语、越南语、泰语等语言。据《2021中国网络文学蓝皮书》统计，截至2021年中国网络文学海外市场规模突破30亿元，海外用户达1.45亿人，并初步建立了海外本土化的传播体系。根据网络文学改编的影视作品不仅在国内热播影视剧中占比很高，而且在多个国家和地区发行，取得良好播出成绩。

网络文学的成功出海，首先得益于具有不凡想象力并适应互联网环境的庞大网络作家群体。网络时代的到来，使每个人都有成为作家的机会。在国家文化政策扶持下，网络文学平台逐渐探索有效的激励机制，激发数以千万计的网民进行网络文学创作，形成数十万人规模的签约作者队伍。这一空前庞大的作家群体，广泛吸收包括小说、影视、动漫、游戏等在内的文化资源，开辟出空前丰富的题材类型，在竞争中不断推陈出新，在国际传播中展现出强大实力。

网络文学的成功出海还在于网络文学和网络时尚文化同频共振。我国网络文学与互联网发展同步，与互联网时代的时尚文化联系紧密，形成了面向不同目标读者、分门别类进行类型化书写的创作模式。作者与读者的线上即时互动反馈，也让网络文学可以实时回应文化热点。凭借独特的视角、好看的故事、快节奏的叙事、类型的融合创新，中国网络文学深受全球读者喜爱。

网络文学海外影响力的持续扩大，还在于内容出海和生态出海相辅相成。从海外爱好者对中国网络文学的自发翻译，到国内平台布局海外、在海外多地建立翻译团队、推出不同类型的优秀作品，再到大批海外读者投身网络文学创作，在这一过程中，中国网络文学运营模式成功落地海外，构建起海外网络文学产业链。这些都促进了世界范围内网络文学的创作传播，激发了海外读者对中国文学和文化的兴趣。

如此充满活力的文化业态辐射到影视领域，催生了一批在海外传得开、叫得响的作品。《琅琊榜》《知否知否应是绿肥红瘦》《星汉灿烂》《苍兰诀》等剧集均由网络文学改编而成，通过创造性地设置古代背景，运用传统文化符号意象，融合武侠、悬疑、爱情、传奇等不同类型，演绎契合当代价值和情感需求的故事。这些作品不仅在亚洲取得优异传播成绩，也通过国际网络视听平台掀起观看热潮，证明中国文艺创作者以自身历史文化资源编织的艺术想象，能够获得世界观众认可。

网络文学及其影视改编，是对互联网时代中外文化资源进行创造性转化、创新性发展的典型。作为引人关注的全球性文化现象，我国网络文学正以规模浩瀚的作品展示着创造活力。

让更加丰富多样的文艺作品走出去

当代中国文艺有着多样的形式种类和丰富的内容谱系。在科幻文艺、网络文艺走出去的同时，传统文学和影视精品也在走向海外，持续增强中国文艺的国际影响力。《三十而已》《以家人之名》《大江大河2》等现实题材影视作品，从个人和家庭视角生动展现中国人对美好生活的不懈追求，这样的故事同样跨越了不同语言和文化，赢得了海外观众的共鸣。

文艺创作只有植根历史与现实，才能具有感动人心的力量；只有契合人类共同精神诉求并进行创造性表达，才能产生穿透时空的效果。2021年，电视剧《人世间》开拍后不久，就有国际知名影视公司购买其海外发行权。与过去海外平台经常购买的中国古装、悬疑、历史剧集不同，该剧以普通百姓的生活轨迹，展示近50年来中国社会的变迁和个人家庭的起伏，呈现了真实的时代细节和动人的人物情感。这说明海外观众的关注点也在日益多元化，人们不但想从中国文艺作品中感受飞扬的想象力、绚丽多彩的中华传统文化，也有体认现实、感受历史，从各个维度观察思考当代中国的需求。现实题材作品在这方面具有独特优势，可以展现中国普通百姓在家庭生活、职业发展、情感生活等方面的故事，从而为海外受众提供中国人的生活镜像，发挥以艺通心的作用。

在对美好生活的向往上，世界各国的人们有着深刻共鸣，这是文艺作品沟通心灵的情感基础。源远流长的中华文明和处处涌动着创造活力的当代中国，为文艺创作提供着不竭源泉。期待更加丰富多样的文艺作品不断走出去，向世界展示一个真实立体全面的中国。

（作者单位：北京师范大学艺术与传媒学院）

题图为深圳城市风光。

林恩永摄（影像中国）

制图：沈亦伶

艺海观澜

文学的高质量发展，离不开对现实生活的高质量书写。行业题材体现出网络文学记录行业百态的独特优势，也在书写现实方面积累宝贵经验。

在行业百态中写活时代精神

翟羽佳

近年来，网络文学向现实靠近、向经典学习的创作趋势备受关注。层出不穷的行业题材创作，就是这一趋势的具体体现。越来越多的作品以工程师、急诊室医生、体育教练、外卖小哥等为主人公，深入书写工业、医疗、体育、餐饮等行业百态。这些作品所引发的读写互动和跨界传播促使我们思考：行业题材创作缘何受到读者欢迎？它在记录现实、书写现实方面又有哪些探索掘进？

在网络作家队伍中，有相当一部分是兼职写作，他们在生活中本来是学生、工人、医生、警察、计算机工程师、科研人员、法医、律师、退役军人，等等。当坐在电脑前开始写作的时候，他们会很自然地融入自身的职业和生活经历。这种亲历性给予作品独特的真实感，以接地气、有温度的方式把职业技能、行业群像带到读者面前。比如，长篇小说《手术直播间》就依托作者的从医经历，呈现不同的病情案例与真实的医患交往，把生命救护一线的故事娓娓道来。《医师》的作者也有医学背景。作品内容一方面专业严谨，以扎实的场景描绘与实用的医学科普见长；另一方面又兼顾读者需求，穿插着生动的人生故事和行业见闻。医疗题材的涌现切中了社会热点，也凭借对医疗一线的真实呈现，增进读者对医护行业的理解，唤起社会大众对医者仁心的敬意。

行业是人们了解社会、感受时代的重要窗口。行业题材创作的提升之道，正在于通过行业叙事反映时代脉动，把职业生活的现场和社会变迁的大背景结合起来，增强现实穿透力。伴随着建设工业强国的有力步伐，网络文学中出现了一批跟踪重大工业项目、书写工业发展历程、讴歌大国工匠精神的作品。长篇小说《破浪时代》的作者曾服务过多家大型高新企业，这成为她创作的灵感来源。作品《破浪时代》通过主人公的经历，形象展现了民族科技企业从基础落后到誉冠全球的发展历程。长篇小说《与沙共舞》的作者是一名去过40多个国家的通信工程师。作品以细致入微的手法刻画通信行业的发展现实，书写年轻人在异国他乡为国赢得荣光的故事，背后折射的是实现科技高水平自立自强的时代主题。

相较于传统文学中的工业题材创作，网络作家来自现场，来自一线，庞大的创作根系随着现代工业的边界不断外延。作品涉及的工种门类包罗万象，从传统的机械建材到数字时代的人工智能，甚至是关于前沿话题的讨论，细分类型日渐丰富。与此同时，便捷的创作传播方式和频繁的读写互动，也让网络作家能从广大读者中汲取更多养分，更好地丰富现实内涵、感悟发展气象。

行业的魅力在于人。行业题材创作的提升之道，还在于写出行业与人的风貌，写出锐意进取、奋斗创新的精神魅力。在小说《带个陶罐去扶贫》中，主人公大学毕业回到农村，发挥聪明才智，因地制宜，巧借旅游资源和红色文化资源化解扶贫路上的难题，通过旅游基地建设、采摘园建设、网络直播等具体实践，深入参与村落的转型发展。在这个过程中，他始终怀着对土地和乡亲的热爱，也磨砺出奉献社会、勇于担当的精神品质。北京冬奥会带动冰雪运动热，网络文学也掀起体育行业题材热。《冠军之光》《绿茵峥嵘》《乒乓人生》对竞技赛场的刻画，《跑出我人生》对短跑冠军的塑造，都以不同方式演绎赛场内外的体育人生，展现为实现理想披荆斩棘的拼搏精神和为国争光的家国情怀。这些作品不仅写出了竞技体育的速度和高度，更力求写出精神世界的广度和深度。这也是同类题材作品吸引读者、激励读者的原因所在。

文学的高质量发展，离不开对现实生活的高质量书写。行业题材体现出网络文学记录行业百态的独特优势，也在书写现实方面积累宝贵经验。蓬勃发展的各行各业期待着更多作家沉下去，不断精耕细作，写活时代精神，在丰富读者社会认知、满足读者文化需求的同时，凝聚更多奋斗拼搏的力量。

精彩呈现网络视听新探索

韩肖鹏

前不久，由国家广播电视总局指导，中国网络视听节目服务协会、中国电视艺术委员会主办，18家网络视听平台联合承办的《奋进新征程——2023中国网络视听年度盛典》上线播出，为人们带来一场网络视听领域的“年度精彩回放”。演出全网触达18.86亿次，短视频播放总量8.53亿次，讨论量超3100万，引起热烈反响。

演出以新颖多样的艺术形式，展现普通人的奋斗和蒸蒸日上的生活，凸显网络视听文艺接地气、贴人心的艺术特色。多媒体舞蹈《千里江山 有我一笔》中，工人、农民、教师、科技工作者和快递小哥等来自各行各业的普通劳动者，用手中的笔勾勒新时代中国的壮美河山。情景表演《我们这十年》，以短视频创作者的视角，观察普通人十年生活变迁，平凡的人生故事汇聚成一幅幸福生活画卷。民歌《槐花几时开》用“喊山”的原生态方式演绎四川民歌，富有地域特色的文化风景在舞台上精彩绽放。舞剧《五星出东方》片段“集市狂想曲”立足传统的同时放眼世界，场景丰富、旋律动听、节奏明快，诠释在“一带一路”倡议背景下各国人民的美美与共、相知相亲。

演出综合运用新技术，实现了对中华优秀传统文化的创新呈现。大量节目运用虚拟现实、扩展现实、全景声效、人工智能等科技手段，在舞美设计、内容编排、视觉呈现中融入大量传统文化元素，着力探索思想性和艺术性的有机结合。开场节目《万里长城》中，长城景色、武术和现代舞蹈、国风歌曲有机融合，艺术地演绎中华儿女的奋斗精神，展现中华文明的继往开来、生生不息。舞蹈《梦回敦煌》应用扩展现实技术和三维动画技术钩织背景，让演员在虚实相生的舞台上再现唐代舞蹈之美，让敦煌壁画“活”起来，观众仿佛置身洞窟之中，领略跨越千年赓续至今的传统文化精华。民乐创意秀《东方传奇》将京剧表演与民族乐器、电子音乐融合，演绎出新的时代韵味。这些节目展示出网络视听开掘传统文化资源的多元方式，彰显着中华优秀传统文化的无穷魅力。

时代主题青春化表达是演出的突出特色。为契合年轻观众审美需要，更好适应网络传播规律、突出网络文艺特点，演出紧扣“奋进新征程”这一主题，推出了多个形式灵活、富有青春气息的节目。主题曲《中国梦·我的梦》旋律悠扬、感情充沛，唱出了奋斗者的豪迈心声。情景剧《种子》演绎了“两弹一星功勋奖章”获得者、“人民科学家”程开甲的人生故事，感人至深。情景讲述《警察荣誉》、歌曲《一生戎马》、情景剧《青年志》等向新时代的平凡英雄表达崇高敬意，激励人心。在音乐情景秀《望星空》中，几位朝气蓬勃的年轻演员用深情讲述和美妙歌声回顾2022年的美好时光，抒发对未来之路的热忱向往。

在网络视听这片充满无限可能的蓝海，精彩作品正不断涌现。期待广大文艺工作者用更多视听精品佳作，热情讴歌中国人民的奋斗之志、创造之力、发展之果，以昂扬向上的思想内涵凝心铸魂。

（作者为国家广播电视总局广播影视信息网络中心副主任）

文艺评论

本社社址：北京市朝阳门外金台西路2号 电子信箱：rmrb@people.cn 邮政编码：100733 电话查号台：(010)65368114 印刷质量监督电话：(010)65368832 广告部电话：(010)65368792 定价每月24.00元 零售每份1.80元 广告许可证：京工商广字第003号